



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия
Пункт 108 повестки дня
Бюджет по программам на двухгодичный период
2004–2005 годов

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата

Члены Международного Суда

Судьи Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии

Судьи Международного уголовного трибунала по Руанде

Судьи ad litem Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии

Судьи ad litem Международного уголовного трибунала по Руанде

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении членов Международного Суда, судей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, судей Международного уголовного трибунала по Руанде, судей ad litem Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и судей ad litem Международного уголовного трибунала по Руанде (A/C.5/59/2). В ходе рассмотрения указанного доклада Комитет встретился с представителями Генерального секретаря, которые сообщили дополнительную информацию и предоставили разъяснения.

2. Указанный доклад Генерального секретаря представляется во исполнение решения Генеральной Ассамблеи о проведении обзора условий службы и вознаграждения членов Международного Суда, судей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и судей *ad litem* Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, принятого на ее пятьдесят девятой сессии (пункт 2 резолюции 56/285 Генеральной Ассамблеи от 27 июня 2002 года).

3. В докладе содержится справочная информация, а также подробный анализ и описание эволюции вознаграждения и условий службы членов Международного уголовного суда (пункты 4–44), судей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде (пункты 45–65) и судей *ad litem* (пункты 66–83). В разделе IV доклада (пункты 84–97) Генеральный секретарь излагает результаты обзора и выносит несколько рекомендаций. В разделе V (пункт 98) указаны финансовые последствия в случае утверждения Генеральной Ассамблеей предложений, содержащихся в докладе.

4. Что касается вопроса о вознаграждении, то Консультативный комитет отмечает, что с января 1999 года размер годового вознаграждения членов Суда, судей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, а также судей *ad litem* остается на уровне 160 000 долл. США. Механизм нижнего/верхнего пределов, введенный Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) с 1987 года, по-прежнему используется для защиты их окладов от снижения/повышения курса доллара США после официального введения евро с 1 января 2002 года. Комитет напоминает, что обменные курсы для нижнего и верхнего пределов установлены на уровне 4 процентов выше и ниже среднего обменного курса евро к доллару США за предыдущий год.

5. Генеральный секретарь в пункте 88 доклада предлагает увеличить с 1 января 2005 года годовое вознаграждение членов Суда, судей Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде и судей *ad litem* со 160 000 долл. США до 177 000 долл. США. Предлагаемое увеличение на 10,6 процента учитывает увеличение на 6,3 процента окладов в шкалах, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 57/285 от 20 декабря 2002 года и 58/266 от 23 декабря 2003 года, как об этом говорится в пункте 86 доклада Генерального секретаря, и снижение на 4,35 процента окладов судей в реальном исчислении из-за повышения стоимости жизни в Нидерландах. Будет по-прежнему применяться механизм верхнего/нижнего пределов.

6. С учетом того факта, что последний пересмотр Генеральной Ассамблеей размера вознаграждения членов Суда и судей трибуналов имел место в 1999 году, а также сокращения окладов в реальном выражении, о чем говорится в пунктах 85 и 88, и увеличения базовых окладов сотрудников уровня заместителя Генерального секретаря, утвержденного Ассамблеей в ее резолюциях 57/285 и 58/266, о чем говорится в пункте 86, Консультативный комитет рекомендует установить с 1 января 2005 года годовой оклад членов Суда в размере 177 000 долл. США. Однако Комитет обнаружил ряд неопределенностей в нынешней системе, поскольку стоимость жизни не

изменяется одинаково во всех местах службы судей Международного Суда и трибуналов. К Генеральному секретарю следует обратиться с просьбой подготовить предложения на будущее, которые учитывали бы указанный фактор.

7. Что касается других условий службы, то Генеральный секретарь предлагает распространить на членов Суда и судей трибуналов увеличение субсидии на образование (включая субсидию на детей-инвалидов), утвержденное Генеральной Ассамблеей в разделе I.E резолюции 57/285 с 1 января 2003 года для сотрудников категории специалистов и выше начиная с учебного года, начавшегося 1 января 2003 года. **Консультативный комитет не возражает против указанного предложения.**

8. Что касается пенсионных пособий, то годовое пенсионное пособие члена Суда, выходящего на пенсию в 2005 году, с 1 января 2005 года возрастет с 80 000 долл. США до 88 500 долл. США в год. В то же самое время пенсионное пособие судей трибуналов возрастет с 35 500 долл. США до 39 272 долл. США в год. Это является следствием предлагаемого увеличения окладов членов Суда и судей трибуналов до 177 000 долл. США (см. пункт 6 выше) и соответствует содержащемуся в разделе VIII ее резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года решению Генеральной Ассамблеи, согласно которому пенсионные пособия членов Международного Суда составляют половину годового оклада.

9. В пункте 95 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что исходя из предлагаемого увеличения базового оклада членов Международного Суда с 1 января 2005 года рекомендуется на 10,6 процента увеличить уже выплачиваемую пенсию. **С учетом своей рекомендации, содержащейся в пункте 6 выше, Консультативный комитет не возражает против указанного предложения.**

10. В том же пункте Генеральный секретарь также отмечает, что следует рассмотреть вопрос о применении механизма нижнего/верхнего пределов в отношении пенсий, выплачиваемых бывшим судьям и их вдовам/вдовцам, которые проживают в странах зоны евро, для защиты размера их пенсии. Однако Комитет считает, что с учетом того, что Секретарь Суда в письме в адрес Секретариата в апреле 2004 года указал на резкое снижение размеров пенсий в реальном выражении, которое зачастую имеет место «в Европе и в других регионах, где не используется доллар США», предложенный подход является слишком узким (см. пункт 44, A/C.5/59/2).

11. **Поэтому Комитет рекомендует доработать указанное предложение, в том числе рассмотреть другие варианты, которые могли бы защитить размер уже выплачиваемых бывшим судьям или их вдовам/вдовцам пенсий. Кроме того, Комитет считает, что Секретариат должен воспользоваться опытом КМГС в плане применения к окладам механизма верхнего/нижнего пределов. Результаты такого обзора должны быть представлены Генеральной Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят девятой сессии.**

12. В пункте 98 доклада Генерального секретаря указаны финансовые последствия в случае одобрения Генеральной Ассамблеей упомянутых в пунктах 6, 7 и 9 выше предложений Генерального секретаря в отношении увеличения годовых окладов, дополнительных пенсионных выплат бывшим судьям и

вдовам судей, а также расходов, связанных с увеличением субсидии на образование, которые, по оценке, составят 1 041 200 долл. США. Поскольку считается, что указанные сметные потребности связаны с инфляционными коррективами, о них будет сообщено в контексте доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов.
